

УДК 811.161.1.

## ИСТОРИЯ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА 'СПОРТ'

© 2013 г.

А.С. Рылов

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

vestnik@unn.ru

Поступила в редакцию 12.12.2013

Рассматривается употребление исконно русского слова «игра» и заимствованного «спорт», первоначально имевшего в языке-источнике то же лексическое значение. Доказывается, что 'спорт' можно считать концептом, отражающим специфику современного русского национального мышления.

*Ключевые слова:* концепт, игра, спорт.

Концепт – это факт «общественного сознания, выраженный в языковой форме», это «единица человеческого знания о мире, стоящая за семантикой языкового знака» [1, с.161]. Изменения в жизни общества приводят к переосмыслению некоторых концептов, к появлению новых «ментальных образований, составляющих категориальную сетку ценностно-смыслового пространства языка» [2, с.217]. К относительно новым концептам можно отнести 'спорт'.

Лексема *sport* была заимствована из английского языка только в XIX веке. В языке-источнике она имела первоначально несколько значений, в том числе 'развлечение', 'игра'. О важности этого слова для англоговорящих свидетельствуют такие фразеологизмы, как *the sport of fortune* <waves> – игрушка судьбы (волн), *in <for> sport* – в шутку, *what sport!* – как весело, *make sport of* – высмеивать. И только форма множественного числа слова – *sports* – имела значение 'спортивные состязания' [3]. Значение «игра» впоследствии закрепилось за словами *play*, *game* (ср.: играть – *to play*, игривый – *playful*, игрок – *player*). Вероятно, именно потому, что в России XIX века английское слово «спорт» воспринималось как синоним общеславянского «игра», оно относительно медленно внедрялось в русскую речь. Оно не было включено в «Толковый словарь живого великорусского языка»: В.И. Даль, противник «избыточного» заимствования иностранных слов, мог рассматривать *sport* в качестве дублета русской *игры*. Не отмечена лексема «спорт» и в «Этимологическом словаре русского языка» А.Г. Преображенского, хотя в том же словаре нашлось место для лексем *слесарь*, *сода*, получивших помету «новое заимствование». Зато в словаре А.Г. Преображенского есть сведения о том, что «игра» – это в историческом плане «восхваление и умилоствление божества (пением, пляс-

кою)». Такое толкование косвенно отсылает образованного читателя не только к русским обрядам, но и к античной литературе, в которой были упоминания об Олимпийских играх. Известно, что эти игры были учреждены в честь бога Зевса и первоначально сводились к состязанию в беге. Впоследствии к бегу добавились прыжки и борьба, а с 23-й Олимпиады в программу соревнований был введен кулачный бой.

Состязания в беге, в прыжках (обычно через костёр), кулачные бои были широко распространены и в Древней Руси. Эта сторона жизни наших предков нашла отражение в фольклоре, в произведениях художественной литературы. Достаточно вспомнить о Снегурочке, прыгнувшей через костёр и растаявшей, или «Сказку о попе и работнике его Балде» А.С. Пушкина («Кто скорее из нас обежит около моря, Тот и бери себе полный оброк» – почти марафонский бег; «Кто далее палку бросит, Тот пускай и оброк уносит» – ср. с метанием копья или диска). Хрестоматийной стала «Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова», в которой М.Ю. Лермонтов нарисовал картину кулачного боя.

Подробно о таком виде состязания в силе и удали рассказал историк Н.И. Костомаров в исследовании «Домашняя жизнь и нравы великорусского народа в XVI и XVII столетиях»: в кулачных и палочных боях «бойцы поражали друг друга в грудь, в лицо, в живот» [4, с. 188] и тем самым развивали в себе качества, необходимые воинам: храбрость и способность преодолевать физическую боль. В праздничные дни молодые люди не только боролись, но и «бегали взапуски, скакали на лошадях вперегонки, метали копьём в кольцо, положенное на земле, стреляли из луков в войлочные цели и в поставленные шапки» [4, с. 189]. По сути,

Н.И. Костомаров фиксирует зарождение таких видов спорта, как борьба, бег, метание копья, стрельба.

Особо следует сказать о метании копья – боевом приёме, требующем физической силы, ловкости и известном ещё в Древней Руси. Так, исследователи текста «Слова о полку Игореве» зафиксировали пять словоупотреблений этой лексемы, причём последнее – *копѣ поють* – «неясно по смыслу и вызвало различные догадки и поправки» [5, с.176]. Вместе с тем, указывается, что в бою древко копья часто ломалось. Поэтому у нас есть основание предполагать, что «преломленное» копье (фактически ставшее дротиком) воин бросал, целясь в противника, и оно с шумом рассекало воздух, «пело». В настоящее время метание копья – это вид легкоатлетических соревнований, входящий в программу Олимпийских игр.

Не ушло в прошлое и состязание *лучников* – спортсменов, занимающихся стрельбой из лука. Владение луком и стрелами ценилось на Руси с давних времен, и это нашло отражение в сказках и былинах: с помощью далеко улетевшей стрелы Иван-царевич находил царевну-лягушку, сражал коршуна-чародея и т.д. Стрельба из лука как вид спортивного состязания не воспринималась анахронизмом и в XX веке.

В XVI–XVII вв. известны были виды состязаний, не связанные, говоря современным языком, с военной подготовкой. Это катание на коньках и на салазках, что было «зимним увеселением мужчин и женщин» [6, с.190]. Любимой игрой не только царей и бояр, но и менее знатных людей стали шахматы и «тавлеи», т.е. шашки.

Многие из отмеченных Н.И. Костомаровым игр описаны в словаре В.И. Даля. Вид состязания в беге – *горелки*: «*Гореть* в игре горелки – водить, ловить <...> Горелки – игра, где становятся столбцом по двое, а одиночка впереди горит, т.е. ловит разбегающуюся [подчеркнуто мной – А.Р.] врозь заднюю чету и, поймав одного, становится с ним в голову столбца, а одинокий за него горит» [7]. *Городки* – соревнования в меткости броска, это «игра в чурки, чушки: короткие кругляши ставятся на кону, отколе выбивают их палкой, швырком».

Существовали игры с мячами, сшитыми из кусочков кожи или сплетённых из бересты. Наиболее популярна была лапта: «игроки, при двух матках, делятся на две половины: одна в *городе*, другая в *поле*»; один из представителей *города* подбрасывал (подавал) мяч, второй – ударял по нему лаптой [т.е. *деревянной палкой с расширенным концом* – А.Р.], а в *поле* должны

ловить мяч с лёту. В.И. Даль характеризует эту игру как командную – с капитанами («матками»), причём выделяет такие необходимые для состязающихся качества, как взаимопонимание членов одной команды, быстроту реакции на летящий мяч, скорость бега.

В словаре В.И. Даля есть «конеристанье» («ристалительство») – «состязание разного рода и вида на лошадях, джигитовка», а к слову «конеристалище» даётся синоним «ипподром». Детально рассматривается метание копья – «броскового» или «швыркового» (т. II). «Состязательное» копье отличается от охотничьего, т.е. рогатины, и от «пешего копья», которое называется «бердыш», «алебарда» (там же). В четвертом томе «Толкового словаря» кратко сообщается о «фехтованье» как «боецком искусстве» (ср.: «фехтовать» – «биться на рапирах, упражняться в фехтованьи»), а также о «стрельбе» и «стрельбище» – «заведенье для стрельбы в цель, поприще для стрельбы (тир – *фр.*)». Наконец, особенно часто при характеристике игр повторяется слово «состязанье» – действие по глаголу состязаться (бороться, стараться осилить): «*Борцы состязаются*»; реже употребляется «соревнованье» от «соревновать» – «состязаться с кем, идти впергонку, стараться не отстать и перегнать в каком деле»: «*Соревнованье стрелков довело их до мастерства*» (т. IV, с. 274).

Итак, отмечая различные «соревновательные» игры, В.И. Даль не использовал слово «спорт».

В отечественной справочной литературе «спорт» как реалья жизни впервые получил детальную характеристику в «Малой советской энциклопедии». «Спорт» – это не просто «физическое упражнение», а серьёзное занятие, требующее от человека увлечённости, стремления «к достижению известного результата», «борьбы с противниками или опасностью» (например, при достижении «предельных горных высот»). Спорт, «имитируя жизненную борьбу, часто создаёт известный риск и служит стимулом для совершенствования»; «воспитывает ценнейшие <...> волевые качества: настойчивость, находчивость, твёрдое желание победы и т.п.» [8]. Особо подчёркивается, что соревновательный спорт – это не только чисто физическая работа организма, но и «громадное нервное напряжение», а потому спортсмену требуется специальная тренировка.

В «Толковом словаре русского языка» под ред. Д.Н. Ушакова «спорт» – «физические упражнения, преимущественно в форме различных игр или состязаний, имеющие целью

укрепление организма и развитие психической бодрости» [9]. В «Словаре русского языка» под ред. А.П. Евгеньевой «спорт» – «физические упражнения (гимнастика, игры, борьба, туризм и т.п.), имеющие целью развитие и укрепление организма», а также «система организации и проведения соревнований и учебно-тренировочных занятий по различным видам таких физических упражнений» [10]. Сходное с этим толкование *спорта* есть в «Современном словаре иностранных слов», изданном в 1993 году [11]. Наконец, в «Современном словаре иностранных слов: Толкование. Словоупотребление. Словообразование. Этимология» (М., 2005) словарная статья «Спорт» вообще отсутствует, хотя включено заимствованное в конце XIX века существительное «старт». По-видимому, авторы указанного словаря пришли к выводу, что слово «спорт» настолько обрусело, что не нуждается в толковании.

Действительно, слово *спорт* так прочно вошло в лексический состав русского языка, что стало производящим для десятка собственно русских слов, например: *спортбаза, спортгородок, спортзал, спортивный, спортивки* (разг. – 'легкие туфли для занятий спортом'), *спортинвентарь, спортклуб, спорткомитет, спорткомплекс, спортплощадка, спортсмен* (ср: спортсменка; корневая морфема «спорт» выделяется на основе сопоставления *спортсмен – бизнесмен, яхтсмен*), *спортсооружение, спортшкола; любительский спорт, профессиональный спорт (спорт высших достижений)*. Ср. также *по-спортивному, неспортивный*. Показательно, что у слова *спорт* появилось переносное значение — 'азартное увлечение чем-то'. В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой дан пример: *Коллекционирование превратилось для него в спорт*. А в речи молодежи можно услышать фразы типа *Для него знакомство с девушками – это вид спорта*. Фразеологизмами стали словосочетания *неспортивное поведение* (нечестное, недостойное мужчины), *делать что-то из спортивного интереса*.

Наличие деривационного поля у лексемы «спорт», как и частота употребления этого слова в современных СМИ, позволяют предположить, что 'спорт' начинает входить в концептосферу современного русского языка. Проверка этой гипотезы требует провести ассоциативный эксперимент. Предварительные данные свободного ассоциативного эксперимента, предполагающего «ответ испытуемых на предъявленный стимул любым способом» [12, с. 185], таковы. Из 40 студентов филологического факультета,

среди которых 36 – «лица женского пола», 50% дали утвердительный ответ на вопрос *Является ли «спорт» концептом?* 30% ответили «нет», а 20% затруднились с ответом или написали уклончиво: «Скорее да, чем нет». Наиболее типичное для колеблющихся рассуждение: «Да, наверное, в наше время понятие '*спорт*' можно считать концептом. Среди молодежи, в сети Интернет спорту уделяется много внимания, обсуждаются результаты спортивных состязаний. Спорт становится популярным» (А.П.-а, 3-й курс). Ассоциативное поле было построено на основании первых пяти слов, записанных информантами в качестве реакции на стимул «спорт». Компоненты поля расположены в порядке убывания их частот: *игры, Олимпиада, тренировки, движение, сила, здоровье, победа, рекорд, успех (неудача), стадион, медаль, бег, футбол, травма, скорость, болельщики, биатлон, самореализация, усталость, лыжи, кубок, надежда, боль, труд, работа, финансирование, деньги, бизнес, индустрия, велосипед, хоккей*.

Разумеется, этот результат носит предварительный характер по причине немногочисленности участников эксперимента. Удивительно, что о «хоккее» вспомнил лишь один студент – несмотря на то, что в период проведения эксперимента в кинотеатрах города успешно демонстрировался фильм «Легенда № 17». Показательно другое: осознание студентами связи «спорта» и «денег». Может, вследствие этого спорт, давно ставший профессиональным и требующим больших денежных затрат, вызвал немало негативных ассоциаций у студентов-филологов. Есть основания предполагать, что результаты опроса студентов других факультетов, особенно факультета физкультуры и спорта, окажутся несколько иными. В нашем предварительном эксперименте, возможно, отразилась и гендерная специфика анкетированной аудитории.

#### Список литературы

1. Матвеева Т.В. Полный словарь лингвистических терминов. Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. 562 с.
2. Алиференко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка. М.: Флинта: Наука, 2010. 288 с.
3. Преображенский А.Г. Этимологический словарь русского языка. М.: Госизд-во иностр. и национ. словарей. 1958. 1284 с.
4. Костомаров Н.И. Домашняя жизнь и нравы великорусского народа в XVI и XVII столетиях. М.: «Экономика», 1993. 399 с.
5. Энциклопедия «Слова о полку Игореве». В 5 тт. Т. 3. РАН. СПб.: Изд-во «Дмитрий Буланин», 1995. 217 с.

6. Костомаров Н.И. Указанная работа. С. 190.
7. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I. М.: Гос. изд-во иностран. и национ. словарей. 1955.
8. Малая советская энциклопедия. В 10-и тт. Т. 8. М.: «Советская энциклопедия», 1930. С. 309.
9. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. Т. IV. М., 1940. С. 448.
10. Словарь русского языка: В 4-х тт. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд. М.: Русский язык, 1984. Т. 4. С. 229.
11. Современный словарь иностранных слов. М.: Русский язык, 1993. 740 с.
12. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. 314 с.

## THE HISTORY OF CONCEPT 'SPORT' VERBALIZATION

*A. S. Rylov*

This article examines the native Russian word “игра”, as opposed to “спорт” as a borrowing which is closely related etymologically. “Sport” is shown to be a concept peculiar to Russian mentality.

*Keywords:* concept, play, sport.